

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL  
S/6801  
18 October 1965  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 18 ОКТЯБРЯ  
1965 Г. НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Мое правительство поручило мне довести до Вашего сведения о чрезвычайно серьезном и опасном положении, создавшемся в штате Джамму и Кашмир в результате зверств индийских оккупационных властей, совершаемых в отношении населения штата вопреки всем нормам справедливости и морали.

2. Следует напомнить, что население штата Джамму и Кашмир 9 августа выступило с вооруженным восстанием, чтобы скинуть с себя ярмо рабства, навязанное ему 18 долгих лет тому назад. Чтобы подавить это массовое восстание за свободу, индийские войска применили все имеющиеся у них средства и прибегли к использованию жестоких методов, убивая неповинных гражданских лиц, в том числе женщин и детей, и сжигая деревни во всем штате, чтобы обуздать и терроризировать население этого штата.

Однако, знамя свободы высоко держится населением штата Джамму и Кашмир несмотря на неслыханные жестокости и дикие репрессивные меры индийских оккупационных властей. 9 октября 1965 г. студенты в Сринигаре устроили огромную демонстрацию против индийских властей в знак протеста против ареста пяти лидеров освободительного движения, которые открыто обвинили правительство Индии в том, что оно отказывает населению штата в его неотъемлемом праве на самоопределение. В попытке подавить это новое восстание индийские власти превратили столицу штата город Сринигар в военный лагерь и вводят в штат все больше войск для дальнейшего разгула террора, начавшегося после 9 августа 1965 года.

3. Многие иностранные корреспонденты сообщили из Сринигара о недавних студенческих демонстрациях в Сринигаре и применении Индией грубой военной силы, чтобы терроризировать их.

10 октября "Франкфуртер Альгемайне" опубликовала сообщение редактора своего иностранного отдела Клауса Наторпа из Сринигара, который сообщает:

"В столице Кашмира в конце недели имели место серьезные беспорядки. 10 000 человек, в основном студенты и учащиеся, приняли участие в демонстрациях, состоявшихся в субботу днем перед мечетью Хазрат Бел. Во время демонстраций повторялось требование о проведении плебисцита. После демонстраций имели место столкновения населения с отрядами полицейских сил. Когда толпа начала бросать камни в полицию, полицейские части открыли огонь. По достоверным источникам, в этом столкновении было 22 жертвы".

Далее Клаус Наторп сообщает:

"Картина, которую дает Дели о положении в Кашмире, по крайней мере, поскольку речь идет о Сринигаре, совершенно неправильная. Еще до конца этой недели ежедневно происходили беспорядки, начинавшиеся учащимися и студентами и направленные против индийских властей в пользу плебисцита. Военизированные полицейские части неоднократно силой разгоняли демонстрантов. Во время этого было много раненых, так как полиция обращалась с народом весьма грубо. По меньшей мере 30 000 полицейских и солдат превратили Сринигар в огромный военный лагерь. Все мусульманские магазины закрыты. Бастуют также водители такси и автобусов. Всего было арестовано около 400 человек, в числе которых много студентов. Сообщается, что, несмотря на комендантский час, инциденты имеют место и ночью. В течение последних нескольких ночей было сожжено несколько домов".

Корреспондент Би-Би-Си в Сринигаре Айвор Джонс сообщал

11 октября:

/...

"Студенты и прочие лица все еще проводят демонстрации за плебисцит в Кашмире, и, чтобы подавить это, индийские вооруженные силы осуществляют акты поджога и терроризма".

Корреспондент "Дейли Телеграф" в Дели Рол Нокс заявляет в сообщении, опубликованном 12 октября:

"Возмущение и ненависть к индийской армии растут в Кашмире по мере того, как она поджигает дома тех, кого обвиняют в помощи партизанам и укрывательстве их".

Корреспондент "Нью-Йорк Таймс" в Дели, сообщая о вспышке, вызванной арестом председателя Комитета действия Авами Мира Ваиза Фарука, генерального секретаря этого Комитета Муфти Башируддина, члена Комитета Маульви Муштака, заместителя председателя Фронта за плебисцит Мунши Ишака и члена Комитета действия Святой Реликвии Маульви Аббаса, заявляет, что "Комитет действия Авами, фронт за плебисцит и Комитет действия Святой Реликвии находятся в числе групп, агитировавших за то, чтобы кашмирцы голосовали по вопросу о будущем Кашмира".

Тот же корреспондент в сообщении из Сринигара, опубликованном в "Нью-Йорк Таймс" 13 октября, пишет о том, что кашмирский руководитель Маулана Массуди назвал "избиением младенцев", когда индийские полицейские власти открыли огонь по молодым студентам, убив трех юношей. В "Нью-Йорк Таймс" от 14 октября была сообщена трогательная история о том, как молодые девушки в Кашмире присоединяются к своим братьям в их борьбе против угнетения Индией. Тот же корреспондент в сообщении, опубликованном 16 октября, говорит следующее:

"Строгий комендантский час держит людей дома ночью, а в некоторых кварталах города также и большую часть дня. Куда ни повернуться - на перекрестках, на мостах, на спортивных площадках и в ботаническом саду - всюду вооруженная полиция и солдаты. Солдаты с винтовками и автоматами в течение всего дня ездят по улицам в джипах и грузовиках. На всех главных входах в город установлены контрольные посты. Теперь нужны индийские пушки и бамбуковые дубинки, чтобы подчинить контролю

собственных жителей Сринагара, многие из которых теперь стали открыто настроены против Индии".

Студенты продолжают устраивать процессии протеста несмотря на комендантский час, установленный оккупационными властями Индии. Их лозунги следующие: "Вон из Кашмира", "Мы хотим плебисцита", "Освободите шейха Абдуллу" и "Смерть индийскому империализму".

4. В августе индийские войска сожгли город Манди и 12 близлежащих деревень, включая Азамабад, Махар Кот и Бедар Балной в округе Пунч. Три мусульманские семьи в деревне Бедар Балной были заживо сожжены в своих домах, а многие мусульмане были хладнокровно расстреляны индийскими солдатами в присутствии их семей. Из той же деревни было также уведено несколько девушек. Такие же зверства были совершены в деревнях секторов Музаффарабад, Равал Кот и Мирпур.

Все предместье Сринагара Батамалу, населенное мусульманами, было подожжено и сравнено с землей. В этом предместье многие мусульмане были заживо сожжены индийской армией. Корреспондент "Вашингтон Стар" Ричард Кричфилд сообщил о сожжении Батамалу и других мусульманских деревень в номере этой газеты от 1 сентября 1965 года.

Пакистанские военные власти перехватили сообщения индийской армии о приказах местным командирам уничтожить гражданское население в селах, расположенных вдоль линии прекращения огня. Одному батальону была дана единственная задача - сжигать деревни в секторе Раджаури.

Известная индийская общественная деятельница г-жа Мридула Сарабхаи говорила о том, что под предлогом принятия мер против так называемых "просочившихся лиц" индийская армия набросилась на все мусульманское население в Кашмире и совершала бесчисленные жестокости.

5. В результате зверств, совершаемых индийской оккупационной армией, тысячи и тысячи мусульман были вынуждены бежать из оккупированной территории и искать убежище в Азад Кашмире и смежных районах Западного Пакистана. С 9 августа в Азад Кашмир из оккупированного Пунча перешло 20 000 мусульман, дома которых были разграблены и

сожжены. Всего в Азад Кашмире до сих пор укрылось около 75 000 кашмирцев. Ежедневно около 1 500 беженцев переходят границу Азад Кашмира из районов штата, оккупированных Индией. Поскольку индийским вооруженным силам не удалось подчинить себе народ Кашмира, они теперь усилили свою кампанию сожжения мусульманских деревень. Экстремистские индийские организации, вроде Джан Санг и Махасабха, поставляют "гундас" (головорезов), которых власти вооружают для использования в своих гнусных замыслах. Ясно, что Индия проводит хорошо запланированный и заранее обдуманый погром для ликвидации возможно большего числа мусульман в оккупированном Кашмире.

6. Корреспондент журнала "Ньюсвик" Эверет Д. Мартин совершил поездку по лагерям беженцев из занимаемого Индией Кашмира. В номере журнала от 11 октября 1965 г. о поездке Мартина говорится следующее: "По сообщению Мартина, он слышал там большое количество рассказов об индийских зверствах в отношении мусульман в Кашмире. "Я говорил с людьми, выбранными наугад", телеграфировал Мартин, "и все они рассказывали о том, как индийцы убивают мусульманские семьи, сжигают деревни, насиluent и истязают жителей. Десятилетняя девочка рассказала мне, как на ее глазах расстреляли родителей. Одна истерически рыдающая женщина сказала, что ее малолетних детей разрезали на куски, а ее муж был уведен, когда индийские войска атаковали ее деревню".

7. Нынешняя кампания репрессий является лишь продолжением разгула террора, начатого индийскими оккупационными войсками после 9 августа 1965 г. в тщетных усилиях сломить дух смелого народа штата и подавить его борьбу за обеспечение себе права на самоопределение, которое было обещано ему Индией, Пакистаном и Организацией Объединенных Наций. Как показывают события прошлой недели, кашмирский народ не примирился и никогда не примирится с гнетом Индии, сколько бы она ни пыталась применять грубую силу своей армии, поджоги, убийства и террор.

8. Правительство Пакистана не может оставаться равнодушным к продолжению этого разгула террора оккупационных властей Индии в штате

Джамму и Кашмир. Организация Объединенных Наций должна понять, что долгом Организации является заставить Индию отказаться от линии поведения, которая противоречит основным принципам Устава Организации Объединенных Наций и Декларации прав человека. Если Индия будет упорно продолжать эти зверства в отношении неповинного народа Кашмира, тогда последствия за это будут возложены на нее и она будет нести за них полную ответственность.

9. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности и за принятие Советом эффективных мер по предотвращению дальнейших актов геноцида в Джамму и Кашмире со стороны Индии. Тем временем мы просим бы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций немедленно послать своего личного представителя для посещения пострадавших районов в оккупированном Индией Кашмире и для сбора достоверных сведений о совершенных зверствах, а также для посещения лагерей беженцев в Кашмире.

Примите и проч.

Сайед АМДЖАД АЛИ  
Чрезвычайный и Полномочный посол  
Постоянный представитель Пакистана  
При Организации Объединенных Наций

-----